

PALABRAS CLAVE Y RESÚMENES **KEYWORDS AND ABSTRACTS**

Martín ALMAGRO-GORBEA

LA COLONIZACIÓN TARTÉSICA: TOPONIMIA Y ARQUEOLOGÍA

Palabras clave: Hispania Prerromana, Tartessos, Colonización, Toponimia, Arqueología.

Resumen: Análisis de los topónimos característicos del Suroeste de la Península Ibérica, que cabe atribuir a la cultura tartésica. El reciente estudio de la necrópolis de Medellín-*Conisturgis* ha permitido identificar una colonización tartesia evidenciada por topónimos, hallazgos arqueológicos, epígrafes del Suroeste o “tartésicos” y antropónimos “tartésicos”. Esta expansión colonial se documenta, desde una zona nuclear del Guadalquivir, por la costa atlántica hasta la Gallaecia y por el interior hasta la línea de Tajo.

Keywords: Iberia, Tartessos, Colonization, Place Names, Archaeology.

Abstract: Analysis of the prerroman place-names of Tartessian origin in the SW of Iberia. The recent publication of the tartessian cemetery of *Conisturgis* Medellín (Badajoz), proves a tartessian colonization documented by place-names, archaeological materials, “SW inscriptions” or “tartessian inscriptions” and “tartessian” personal names. This colonial expansion took place in the peripheral areas all over the southwest of the Iberian Peninsula, from a nuclear area in the Guadalquivir valley along the Atlantic coast of Portugal up to *Gallaecia* and inland in the Guadiana valley as far as the Tagus river.

Xaverio BALLESTER

AVIENO (OR. 480) Y EL RÍO HIBÉRICO *Sic* (SIC)

Palabras clave: Avieno, Lengua Ibérica, Hidronimia.

Resumen: El mejor conocimiento sobre la lengua de los iberos adquirido por los especialistas en los últimos años podría propiciar la formulación de la propuesta de leer *Sic* como nombre para un río ibérico en vez de la forma latina *sic* ‘así’ en un pasaje de la *Ora maritima* del escritor romano Avieno.

Keywords: Avienus, Iberian Language, Hydronymy.

Abstract: The better knowledge of the Iberian language gained by scholars in recent times may allow us to formulate the hypothesis of reading *Sic* as the Iberian name of a river instead of Latin *sic* ‘so – this way’ in a passage of *Ora Maritima*, by the Roman author Avienus.

José MARÍA BLÁZQUEZ

TEÓNIMOS HISPANOS. *ADDENDA Y CORRIGENDA VII*

Palabras clave: Hispania, Teónimos Indígenas, Religiones Prerromanas.

Resumen: Puesta al día de los últimos teónimos indígenas de Hispania y comentario de los dos últimos trabajos más sobresalientes sobre religiones prerromanas.

Keywords: Hispania, Indigenous Theonims, Pre-Roman Religions.

Abstract: Updating of the indigenous theonims of Hispania and comment on the last most outstanding works on pre-Roman religions.

Francisco BURILLO MOZOTA

INFLUJOS HELENÍSTICOS EN LA CIUDAD CELTIBÉRICA DE *SEGEDA I*

Palabras clave: Segeda, Celtíberos, Helenismo, Vino, Estrigilo, Ciclo de Metón, Observatorio Astronómico, Santuario del Sol.

Resumen: La ciudad celtibérica de *Segeda I* (Mara, Zaragoza) aparece citada en las fuentes clásicas con motivo del ataque de Roma en el año 153, fecha comprobada en las excavaciones arqueológicas, lo que ofrece una datación *ante quem* muy precisa. Se presentan una serie de evidencias que muestran la llegada de influjos helenísticos: en la forma de beber el vino, en la medida de capacidad de los cálatos, en la planta de la “casa del estrigilo”, donde apareció el instrumento que le da nombre, y en el observatorio astronómico existente en el “santuario del sol”, con presencia del calendario lunisolar ático correspondiente al ciclo de Metón.

Keywords: Segeda, Celtiberians, Hellenism, Wine, Strigil, Metonic Cycle, Astronomical Observatory, Sanctuary of the Sun.

Abstract: The roman attack against the celtiberian city of *Segeda I* (Mara, Zaragoza) is referred in classical texts that provide the date of 153 BCE. This date is proved by *ante quem* datations offered by archaeological excavations. There are several evidences that show Hellenistic influences: in the ways of wine consumption, in the capacity measures of the *kalathoi*, in the plan of the “strigil house” —where one of this instruments was recovered— and in the “Sun sanctuary” with its astronomical observatory related to the lunisolar Attic calendar corresponding the Metonic cycle.

M^a Pilar CAMAÑES, Noemí MONCUNILL,
Carles PADRÓS, Jordi PRINCIPAL y Javier VELAZA
UN NUEVO PLOMO IBÉRICO ESCRITO DE MONTERÓ 1

Palabras clave: Monteró 1, Inscripción Ibérica, Plomo, Epigrafía, Paleohispanística.

Resumen: Edición y comentario de un nuevo plomo ibérico hallado en el yacimiento de Monteró 1 (Lleida).

Keywords: Monteró 1, Iberian Inscription, Lead, Epigraphy, Palaeohispanic.

Abstract: Edition and commentary of a new Iberian lead tablet found in the site of Monteró 1 (Lleida).

Pierre CAMPMAJO y Joan FERRER I JANÉ
**LE NOUVEAU CORPUS D'INSCRIPTIONS IBÉRIQUES RUPESTRES
DE LA CERDAGNE (1) : PREMIERS RÉSULTATS**

Mots Clé: Inscriptions Rupestres, Inscriptions Ibériques, Langue Ibérique, Ecriture Ibérique, Cerdagne.

Resumé: Pendant l'été et l'automne des années 2008 et 2009 nous avons effectué une nouvelle analyse de toutes les inscriptions ibériques rupestres de la Cerdagne. La révision réalisée permet de proposer des corrections à la presque totalité des lectures publiées. Les textes ibériques étudiés peuvent être distribués en quatre groupes : possibles anthroponymes isolés, possibles anthroponymes avec quelque morphe ajouté, textes complexes caractérisés par l'élément *ekilie* et textes complexes qui se terminent avec le segment *talaří*. Le parallélisme avec d'autres épigraphies contemporaines indique que la typologie des inscriptions rupestres peut être très variée. Néanmoins, en faveur de la présence de textes votifs, on doit indiquer que les deux inscriptions rupestres latines apparues associées à des inscriptions ibériques sont bien votives.

Palabras clave: Inscripciones Rupestres, Inscripciones Ibéricas, Lengua Ibérica, Escritura Ibérica, Cerdaña.

Resumen: Durante el verano y el otoño de los años 2008 y 2009 hemos realizado una nueva autopsia de todas las inscripciones ibéricas rupestres de la Cerdaña. La revisión realizada permite proponer correcciones a la casi totalidad de las lecturas publicadas. Los textos ibéricos estudiados pueden ser distribuidos en cuatro grupos: posibles antropónimos aislados, posibles antropónimos con algún morfo añadido, textos complejos caracterizados por el elemento *ekilie* y textos complejos que acaban con el elemento *talaří*. El paralelismo con otras epigrafías contemporáneas indica que la tipología de las inscripciones rupestres puede ser muy variada. No obstante en favor de la pre-

sencia de textos votivos, se debe indicar que las dos inscripciones rupestres latinas aparecidas asociadas a inscripciones ibéricas son votivas.

José CARDIM RIBEIRO

ALGUMAS CONSIDERAÇÕES SOBRE A INSCRIÇÃO EM “LUSITANO” DESCOBERTA EM ARRONCHES

Palavras-chave: Língua Lusitana, Nova Inscrição, Invocação *Polytheia*, Animais Sacrificiais.

Resumo: O A. aborda a inscrição em língua Lusitana recentemente descoberta em Arronches (Portugal). Partindo de uma análise directa da lápide, revê a leitura e apresenta uma nova interpretação dos respectivos textos. Esta tem como ponto de partida considerar-se evidente que as menções teonímicas antecedem as dos respectivos animais sacrificados, e não o contrário. Conclui-se assim que o texto invocativo está organizado da seguinte forma: (a) consagração a uma deusa “triforme”, que recebe três animais; (b) bloco “trifuncional” (?) consagrado a três divindades, culminando com *Reva*, que recebe *tauro ifate*; (c) bloco consagrado *Bandi* e *Munitie*, as duas principais divindades de cariz tutelar da área lusitano-galaica. Ao texto invocativo sucede outro, complementar, contendo os nomes e a designação genérica dos cultuantes — *ougurani* —, assim como referências às circunstâncias rituais.

Keywords: Lusitanian Language, New Inscription, *Polytheia* Invocation, Sacrificial Animals.

Abstract: The A. focus the inscription in Lusitanian language recently found in Arronches (Portugal). From a direct analysis of the stela, he reviews its reading, presenting a new interpretation. This one considers that theonimic designations precede those of the sacrificial animals and not the opposite. The A. concludes that the invocative text is organized as followed: (a) a consecration to a “triform” goddess who receives three animals; (b) a “trifunctional” textual block devoted to three deities, culminating with *Reva* who receives *tauro ifate*; (c) a textual block devoted to *Bandi* and *Munitie*, the two main tutelary deities of the Galaico-Lusitanian area. Then, it follows the complementary text, which contains the personal names and the generic designation of the cultores — *ougurani* — as well as references to the ritualistic circumstances.

José d’ENCARNAÇÃO

DIVINDADES INDÍGENAS SOB O DOMÍNIO ROMANO EM PORTUGAL, 35 ANOS DEPOIS

Palavra-chave: Divindades Indígenas.

Resumo: Breve ensaio em que se dá conta de quais os objetivos da pesquisa efectuada com vista à elaboração de tese de licenciatura, defendida em Janeiro de 1970 e que viria a ser publicada pela Imprensa Nacional portuguesa em 1975.

A novidade do tema — que, do lado espanhol, já estava também a ser estudado por José María Blázquez Martínez — abriu novos horizontes, que hoje são estudados, de modo especial, por investigadores peninsulares, nomeadamente no quadro dos colóquios sobre línguas e culturas paleo-hispânicas e, inclusive, do projecto internacional *FERCAN (Fontes Epigraphici Religionum Celticarum Antiquarum)*.

Os reflexos dos diferentes tipos de linguagem (oral, erudita, epigráfica) na designação das divindades; o significado dos epítetos divinos; e a atribuição de uma etimologia ligada às grandes áreas linguísticas derivadas do estrato comum indo-europeu — constituem temas em aberto nesta investigação alician-te e promissora.

Mot-clé: Divinités Indigènes.

Résumé: Bref essai sur les objectifs de la recherche menée par l'auteur dans le cadre de la préparation de sa thèse de licence, soutenue en Janvier 1970, publiée en 1975 par la Presse Nationale Portugaise sous le titre *Divindades Indígenas sob o Domínio Romano em Portugal*.

La nouveauté du thème — qui, du côté espagnol, était aussi en train d'être étudié par le Prof. José María Blázquez Martínez — a ouvert de nouveaux horizons, qui sont étudiés aujourd'hui par des chercheurs péninsulaires, notamment dans le cadre des colloques sur les langues et les cultures paleohispaniques et, inclusive, du projet international *FERCAN (Fontes Epigraphici Religionum Celticarum Antiquarum)*.

Les reflets des différents types de langage (orale, érudite, épigraphique) sur la dénomination des divinités; la signification des épithètes divins ; et l'attribution d'une étymologie liée aux grandes aires linguistiques dérivées de la couche commune indo-européenne — constituent des thèmes courants de cette séduisante recherche où on a encore beaucoup à découvrir.

Patrizia de BERNARDO STEMPEL, Carlos SANZ MÍNGUEZ y
Fernando ROMERO CARNICERO

**NUEVA FUSAYOLA CON INSCRIPCIÓN EN SIGNARIO CELTIBÉRICO
DE LA NECRÓPOLIS VACCEA DE LAS RUEDAS DE PINTIA
(PADILLA DE DUERO-PEÑAFIEL, VALLADOLID)**

Palabras clave: Fusayolas, Vacceos, *Pintia*, Galo, Celtibérico, Gramática Céltica, Nominativo Asigmático, Imperativo, Botorrita, Monreal de Ariza, Colección Turiel, Thiaucourt, Inscripciones Eróticas.

Resumen: Primer estudio de un breve epígrafe en signario celtibérico, grabado sobre una fusayola, recuperada en un hoyo en la necrópolis de Las Ruedas de la ciudad vaccea de *Pintia*. Fechable entre el último tercio del siglo II y la primera mitad del I a.C., el texto parece leerse como **Te. Ke. be. <ba.> Ka. A. To. Ko. Ta. Tu.** La interpretación *deke Be<ba>ka, A(n)doko datu* ‘accipe, o Baebaca; Andocos dato’ implica un carácter dialectal. Por otro lado, el contenido veladamente erótico encaja bien en el género textual. Una tipología de las fusayolas en latín y galo y una discusión de los textos de ámbito celtibérico previamente conocidos acompañan el estudio.

Keywords: Spindle Whorls, Vacceans, *Pintia*, Gaulish, Celtiberian, Celtic Grammar, Asigmatic Nominative, Imperative, Botorrita, Monreal de Áriz, Turiel Collection, Thiaucourt, Erotic Inscriptions.

Abstract: First study of a short inscription in Celtiberian characters on a spindle whorl found in a pit at Las Ruedas, the necropolis belonging to the Vaccean town of *Pintia*. Dated between the last third of the 2nd c. and the first half of the 1st c. BC, its text seems to read **Te. Ke. be. <ba.> Ka. A. To. Ko. Ta. Tu.** The following interpretation *deke Be<ba>ka, A(n)doko datu* ‘accipe, o Baebaca; Andocos dato’ implies a dialectal character, whereas the slightly erotic content fits well into the textual genre. A typology of the Latin and Gaulish spindle-whorls is also offered, together with a discussion of the other Celtiberian and Celtiberia-related texts.

Francisco Javier FERNÁNDEZ NIETO

ENCUESTA SOBRE LAS REGULACIONES DE LOS *LUCI* HISPANOS

Palabras clave: Celtíberos, Bosques Sagrados, Normas Sacras, Reglamentos, Inscripciones.

Resumen: Se examinan una serie de ejemplos documentados de *luci* en la Península Ibérica. Se plantean asimismo las normas que pudieron regular la entrada en tales bosques sagrados y la utilización de sus recursos internos.

Keywords: Celtiberians, Sacred Forests, Sacred Laws, Regulations, Inscriptions.

Abstract: A series of documented examples of *luci* on the Iberian Peninsula are examined. Norms that could have regulated entrance into such sacred forests and the use of their internal resources are proposed as well.

Fernando FERNÁNDEZ PALACIOS

CASOS Y COSAS PENINSULARES RELACIONADAS CON LA DENOMINADA ONOMÁSTICA “VASCO-AQUITANA”

Palabras clave: Onomástica, Vasco-aquitano, Península Ibérica, Revisión, Nuevas Propuestas.

Resumen: El artículo se ocupa de diversos asuntos referentes a la denominada onomástica “vasco-aquitana” en sus atestiguaciones peninsulares. Se tratan, revisan y en su caso se realizan propuestas nuevas principalmente desde los puntos de vista etimológico y morfológico en testimonios teonímicos, de onomástica personal y toponímicos, utilizando para ello la comparación con elementos onomásticos propiamente aquitanos e ibéricos.

Keywords: Onomastics, Basque-Aquitania, Iberian Peninsula, Revision, New Proposals.

Abstract: The article is devoted to several matters concerning the so-called Basque-Aquitania Onomastics in the Iberian Peninsula. Some proposals are treated, reviewed and, when appropriated, new ones are offered mainly from the etymologic and morphological point of view not only in theonymy but also in personal onomastics and place-names. A useful instrument in the research has been the comparison of the material with onomastic elements properly Aquitania and Iberian.

Juan Luis GARCÍA ALONSO

DE ETIMOLOGÍA Y ONOMÁSTICA. *DEO AIRONI* Y POZO AIRÓN

Palabras clave: Toponimia, Teonimia, Nombres Propios, Etimología, Lenguas Indígenas y Religión de la Hispania Prerromana, Celtibérico, *Deo Aironi*.

Resumen: Hay áreas del mundo antiguo, como la Península Ibérica, acerca de cuyo paisaje lingüístico nuestra ignorancia es casi completa. En las áreas carentes de una epigrafía indígena coetánea, han de ser los nombres propios nuestra magra guía. Por eso es importante ser conscientes en todo momento de la fragilidad del procedimiento y tratar de encontrar en cada caso razones de peso adicionales que puedan apoyar la argumentación. La inscripción romana de Uclés dedicada a un *Deo Aironi* es un caso interesante en el que el estudio etimológico de un nombre propio puede ser corroborado por el contexto no lingüístico.

Keywords: Place and Divine Names, Proper Names, Etymology, Native Languages and Religion in pre-Roman Hispania, Celtiberian, *Deo Aironi*.

Abstract: There are areas of the ancient world, like the Iberian Peninsula, of whose linguistic landscape we are almost completely ignorant. In the areas lacking a contemporary native epigraphy, proper names become our only and meagre guide. But we must be conscious at all times about the frailty of the procedure and try to find additional reasons in each case to support the discussion. The Roman inscription of Uclés dedicated to a *Deo Aironi* is an interesting example of how the etymological study of a proper name may be confirmed by its non-linguistic context.

M^a Paz GARCÍA-BELLIDO

¿ESTUVO *Ákra Leuké* EN CARMONA?

Palabras clave: Andalucía Occidental, Segunda Guerra Púnica, Cartagineses, Romanos, Hallazgos Monetales, Campamentos, *Cleruchias*.

Resumen: Se analiza la importancia que la Andalucía occidental tuvo en los acontecimientos de la segunda guerra púnica y se propone la identificación de la primera capital bárquida en Hispania, *Ákra Leuké*, con la ciudad de Carmona. Las fuentes literarias y los hallazgos monetarios proporcionan datos que confirmarían esta zona como nuclear durante toda la contienda. Desde ella se habrían creado asentamientos de tropa mercenaria en territorios estratégicos del interior de Cádiz y la Serena (Extremadura) que podrían calificarse como *cleruchias*. Es posible que las monedas “libiofenicias” constituyan un testimonio de estos núcleos de población mercenaria.

Keywords: Western Andalusia, Second Punic War, Carthaginians, Romans, Coin Hoards, Military Camps, *Cleruchias*.

Abstract: We analyze the importance of Western Andalusia in the events of the Second Punic War and we propose the identification of the first Barquide capital in Hispania, *Ákra Leuké*, with the city of Carmona. The literary sources and monetary hoards provide information that confirms this area as nuclear throughout the war. From Carmona would have been created military settlements in strategic areas of the interior of Cadiz and La Serena (Extremadura) that we could qualify as *cleruchias*. It is possible that the “libiophenician” coins constitute a testimony of these mercenary settlements.

M^a Cruz GONZÁLEZ RODRÍGUEZ y Manuel RAMÍREZ SÁNCHEZ

**OBSERVACIONES SOBRE LA FÓRMULA *IN HONO. ARGÆL*.
EN UN EPÍGRAFE DE CACABELOS, LEÓN (CIL II 5672)**

Palabras clave: Epigrafía, Inscripciones, Cacabelos (León), Teónimos, Onomástica.

Resumen: Se ofrece una nueva interpretación de la inscripción dedicada a la diosa *Degant*. (CIL II 5672) hallada en Cacabelos (León) a finales del siglo XIX, a partir del examen directo de la inscripción y poniendo ésta en relación con otros epígrafes votivos del imperio que mencionan la fórmula *in honorem*. Si nuestra hipótesis es correcta, la diosa *Deganta* sería la divinidad protectora de la *cognatio Argael(orum)*, al igual que los Lares *Lubancos* lo son de los *Douilinic(orum) horum* mencionados en un epígrafe de Conimbriga.

Keywords: Epigraphy, Inscriptions, Cacabelos (León), Deity Names, Onomastics.

Abstract: Some reflections are given about the inscription dedicated to *dea Degant*. (CIL II 5672), discovered in Cacabelos (León) at the end of the 19th century. From the epigraphical analysis, this paper focuses on the relations with other religious dedications from the Roman Empire that includes *in honorem* formula. If our hypothesis is correct, the goddess Deganta would be the protective divinity of the *cognatio Argael(orum)*, as the Lares Lubancos are the protectors of the *Douilinic(orum) horum* mentioned in an inscription from Conimbriga.

Amílcar GUERRA

A PROPÓSITO DOS CONCEITOS DE “LUSITANO” E “LUSITÂNIA”

Palavras-chave: Lusitanos, Guerras Lusitanas, Geografia da Lusitânia, Língua “lusitana”, Onomástica Paleohispânica.

Resumo: O conceito de “lusitanos” e de “Lusitânia” apenas com a criação da província romana com este nome. Até aí estes termos alteram o seu significado ao longo do tempo e de acordo com os diferentes autores antigos, gerando alguns equívocos. Esta situação, com consequências na historiografia moderna, torna-se mais complexa pela diversidade das vertentes de análise. A historiografia, a linguística e a arqueologia não coincidem na apreciação do âmbito geográfico a que estes conceitos devem ser aplicados. Recomendam-se, por isso, alguns princípios a que deveria obedecer a utilização destes termos.

Keywords: Lusitani, Lusitanian Wars, Geography of Lusitania, “Lusitanian” Language, Palaeohispanic Onomastics.

Abstract: The concept of “Lusitanian” and “Lusitania” stands stably only with the creation of a Roman province with this name. So far these words change their meaning over time and according to the different ancient authors, creating misunderstandings. This situation, with consequences in modern historiography, becomes more complex by the variety of the approaches. Historiography, linguistics and archeology do not coincide in the territory to which these concepts must be applied. Therefore, some principles that should govern the use of these terms are proposed.

Michael KOCH

VON TARSCHISCH BIS NACH INDIEN. DIE INTEGRATION DER IBERISCHEN HALBINSEL IN DAS WELTHERRSCHAFTSSCHEMA DES ALTEN ORIENTS UND SEINER ERBEN

Key words: Tarshish, Asarhaddon, Alexander, India, Melqart-Heracles, Hannibal, Pompey, Caesar, World-empire.

Abstract: This paper discusses the eastern political and geographical demand for global empire —especially regarding the Western Mediterranean— from the neo-Assyrian kings to Alexander and the following western demand for global empire by the imitators of Alexander, i.e. from Hannibal, Pompey to the later-empire-rulers in Rome.

Palabras clave: Tarshish, Asarhaddon, Alejandro Magno, India, Melqart-Heracles, Aníbal, Pompeyo, César, Imperio Mundial.

Resumen: Esta contribución describe la demanda política y geográfica de los reyes neo-asirios en cuanto al Mediterráneo occidental hasta Alejandro Magno y el intento de apoderarse del mundo oriental de parte de los imitadores de Alejandro desde Aníbal y Pompeyo hasta los emperadores romanos tardíos.

Aránzazu LÓPEZ FERNÁNDEZ

EL REENCUENTRO DE DOS GRAFITOS: G.9.5 Y ‘EL OLVIDADO’

Palabras clave: Escritura Greco-ibérica, Ibero, Gráfico, Nombres de Persona.

Resumen: Dentro del *corpus* de Untermann el grafito G.9.5 se presentaba como incompleto. Pero hace unos pocos años se encontró la otra mitad que le faltaba a la pieza, también con grafito. En la *editio princeps* del objeto en su conjunto se ofrece la lectura de ambos grafitos como uno solo. Sin embargo, hay algunos datos que llevan a pensar que se trata de dos grafitos diferentes, leídos a 180° el uno del otro.

Key words: Greco-Iberian Script, Iberian Language, Graffiti, Personal Names.

Abstract: In the Untermann’s Corpus the graffiti G.9.5 was advertised as incompleted. But few years ago was found the missing half of the to the piece, with graffiti too. In the *editio princeps* of the whole object the reading of both graffitis is advertised as only one. However there are any details that make think that they are two different graffitis, readed in 180° from each other.

Alberto J. LORRIO

LOS SIGNA EQVITVM CELTIBÉRICOS: ORIGEN Y EVOLUCIÓN

Palabras clave: Estandartes, *Signa Equitum* Celtibéricos, ‘Fíbulas de Jinete y de Caballito’ Celtibéricas, *Signa Equitum* Ibéricos.

Resumen: Se analizan los diferentes tipos *signa equitum* o estandartes celtibéricos y su evolución, desde los modelos más simples, en forma de horquilla con los extremos enrollados a modo de voluta, hasta los más complejos, con remates simétricos de cabezas humanas o prótomos de caballo contrapuestos, claramente relacionados con las ‘fíbulas de jinete y de caballito’. Se

plantea su relación con elites aristocráticas ecuestres y su posible evolución a partir de los modelos ibéricos.

Keywords: Standards, Celtiberian *Signa Equitum*, Celtiberian Rider and Horse Fibulae, Iberian *Signa Equitum*

Abstract: Analysis of the Celtiberian standards or *signa equitum*. We discuss the different types and its evolution from the simplest models, forked with the ends rolled like a scroll, to the most complex ones, finished in symmetric human heads or horse protomes, clearly related to the celtiberian ‘rider and horse fibulae’. We analyze its relationship with equestrian aristocratic elites and its possible evolution from Iberian models.

Eugenio R. LUJÁN

**LAS INSCRIPCIONES MUSIVAS IBÉRICAS DEL VALLE MEDIO DEL EBRO:
UNA HIPÓTESIS LINGÜÍSTICA**

Palabras clave: Inscripciones Ibéricas, Mosaicos, Lengua Ibérica, Ergatividad, Construcciones Antipasivas, Lengua Vasca, Contacto de Lenguas.

Resumen: En este trabajo se analizan desde un punto de vista lingüístico las dos inscripciones musivas paleohispánicas conocidas del valle del Ebro, entre las cuales existen llamativos paralelismos. Las semejanzas léxicas y las diferencias morfológicas existentes entre ellas podrían explicarse si entendemos que en una de ellas (la de Andelo) tenemos atesiguada una construcción antipasiva. Este tipo de construcciones son frecuentes en las lenguas ergativas y en la bibliografía previa se habían ofrecido ya argumentos para caracterizar así el ibérico. Por otra parte, desde un punto de vista areal, es destacable también el hecho de que se hayan detectado construcciones antipasivas en vasco, lengua con la que el ibérico tuvo que estar en contacto en la Antigüedad. Los estudios tipológicos han puesto de manifiesto que las construcciones antipasivas suelen aparecer en lenguas relacionadas genética o arealmente.

Keywords: Iberian Inscriptions, Mosaics, Iberian Language, Ergativity, Antipassive Constructions, Basque Language, Language Contact.

Abstract: This paper provides a tentative analysis of the two extant Palaeo-Hispanic mosaic inscriptions from the middle Ebro valley. Their lexical correspondences and morphological divergences might be accounted for if we assume that an antipassive construction occurs in the inscription from Andelos. Antipassive derivations are common in ergative languages and in previous studies it had been argued that Iberian must have been a language of this type. From an areal perspective, it is also remarkable that evidence of antipassive constructions may be found in Basque, too. Iberian and Basque must have

been in contact in Antiquity and typological studies have shown how antipassive constructions tend to cluster genetically and areally.

Francisco MARCO SIMÓN

ANTE DIES NOVEM: SOBRE UN CÓMPUTO TEMPORAL MENCIONADO EN ALGUNOS TEXTOS MÁGICO-RELIGIOSOS

Palabras clave: *Defixiones*, Nueve Días, *Nundina*, Celtas.

Resumen: Algunas *defixiones* halladas en Britannia y en Pannonia Superior pertenecientes al tipo de “plegarias de justicia” mencionan el plazo de nueve días para que la divinidad castigue al sustractor de los bienes. Se plantea la posibilidad de que tal expresión se deba a una influencia del período nundinal romano o de que, por el contrario, refleje un cómputo del tiempo característico de los celtas, a partir de la consideración de la documentación literaria de Irlanda y Gales y del calendario galo de Coligny (Ain).

Keywords: *Defixiones*, Nine Days, *Nundina*, Celts.

Abstract: In some of the “prayers for justice” found in Britannia and Pannonia Superior, a period of nine days regarding the punishment of the thief by the god or goddess is mentioned. This paper aims to elucidate whether this allusion is due to the influence of the ancient Roman *nundina* or, alternatively, could be expressing a time unit characteristic of the Celts on the ground of the evidence in the literary texts from Ireland and Wales as well as in the Gaulish calendar of Coligny (Ain).

Marc MAYER I OLIVÉ

EL PROBLEMA DE LAS *AQUAE CALIDAE* DEL NORTE DEL *CONVENTUS TARRACONENSIS*

Palabras clave: Epigrafía, Historia Romana, Caldes de Montbui, Caldes de Malavella, *Aquae calidae*, Ptolomeo, Plinio el Viejo, Hispania.

Resumen: Las fuentes epigráficas documentan una sola ciudad que lleva por nombre *Aquae calidae* en la parte norte del *conventus Tarraconensis* de la Hispania citerior. Las fuentes literarias, sin embargo, parecen recoger dos ubicaciones distintas para una ciudad con este nombre. El análisis combinado de los datos disponibles nos lleva a proponer que las *Aquae calidae* citadas en la epigrafía sean la actual Caldes de Malavella y que las fuentes literarias se refirieran a dos *Aquae calidae* situables respectivamente en Caldes de Malavella y en Caldes de Montbui, entre las cuales puede haberse producido una cierta confusión en razón de la homonimia.

Keywords: Epigraphy, Roman History, Caldes de Montbui, Caldes de Malavella, *Aquae calidae*, Ptolemy, Pliny the Elder, Hispania.

Abstract: Although epigraphic sources attest only one city with the name *Aquae calidae* in the North of the *conventus Tarraconensis*, literary sources mention two different locations with the same name. The analysis of the available information allows to identify the name *Aquae calidae* with Caldes de Malavella in epigraphic texts, while literary sources would allude to Caldes de Malavella and Caldes de Montbui, possibly by the confusion between both cities because of homonymy.

Juan José MORALEJO

TOPÓNIMOS CÉLTICOS EN GALICIA

Palabras clave: Toponimia Céltica, *Gallaecia*, Raíces y Sufijos.

Resumen: Topónimos que, con alguna excepción, ya no perviven en la lengua gallega como nombres comunes y, por tanto, pueden ser útiles para el mapa lingüístico de la *Gallaecia* prerromana. Por la forma de las raíces y de los sufijos de derivación, y por sus correspondencias comparativas en otras áreas célticas, los topónimos que presento pueden encajar en el *corpus* de lo céltico, aunque no sin dudas y problemas en algunos casos. Se hace hincapié en la frecuencia con que se repiten las combinaciones de raíces y sufijos, por ejemplo, *Barra / Barranca / Barraña / Barrantes...* o *Caranco / Caraña / Carantoña / Carantos / Caranza / Carazo...* Los topónimos estudiados se concentran en áreas de *Neri*, *Supertamarci*, *Praestamarci*, *Copori*, *Artabri*, *Baedui*, *Lapatianci...*, áreas ya relevantes en otros campos de la toponimia céltica de *Gallaecia*.

Keywords: Celtic Toponymy, *Gallaecia*, Roots and Suffixes.

Abstract: The aim of this paper is to study place names that, with some exceptions, have not survived as common names in the Galician language and that, therefore, can be relevant for the linguistic map of Pre-Roman *Gallaecia*. Taking into account their word bases, derivational suffixes and comparative correspondences in other Celtic areas, the place names I study can fit into the Celtic *corpus*, despite some doubts and problems in some items. I stress the frequent repetition of combinations of some roots and suffixes, for instance, *Barra / Barranca / Barraña / Barrantes...* or *Caranco / Caraña / Carantoña / Carantos / Caranza / Carazo...* The analysed place names concentrate in areas of *Neri*, *Supertamarci*, *Praestamarci*, *Copori*, *Artabri*, *Baedui*, *Lapatianci...*, that is to say, outstanding areas in other fields of Celtic toponymy in *Gallaecia*.

Pierre MORET

LA LUSITANIE D'ARTÉMIDORE

Mots-clés : Papyrus d'Artémidore, Lusitanie, Ulérieure, Province, Géographie Antique.

Résumé : Un examen détaillé de la mention de la Lusitanie dans le papyrus d'Artémidore, et des différences entre cette mention et celle du fr. 21 Stiehle, montre qu'elle est stylistiquement apparentée à des tournures fréquentes chez Polybe, qu'elle a logiquement sa place dans la description de l'Ibérie révélée par le nouveau fragment, et qu'elle est historiquement compatible avec le concept romain de *prouincia*. Elle ne peut donc pas être utilisée comme preuve à charge dans le débat sur l'authenticité du papyrus.

Palabras clave: Papiro de Artemidoro, Lusitania, Ulterior, Provincia, Geografía Antigua.

Resumen: Un examen detallado de la mención de Lusitania en el papiro de Artemidoro y de sus diferencias con el fr. 21 Stiehle, demuestra que esta frase, muy debatida recientemente, tiene paralelos en Polibio en cuanto a las peculiaridades del giro sintáctico y el uso de las preposiciones, se inserta correctamente en la estructura lógica de la descripción de Iberia revelada por el nuevo fragmento, y es históricamente compatible con el concepto romano de *prouincia*. No constituye, pues, una evidencia susceptible de ser utilizada para contestar la autenticidad del papiro.

Eduardo ORDUÑA AZNAR

EN TORNO AL LEXEMA IBÉRICO *EKI*- Y SUS VARIANTES

Palabras clave: Lengua Ibérica, Epigrafía Ibérica, Ergatividad, Morfología Nominal Ibérica, Morfología Verbal Ibérica.

Resumen: En este trabajo se examinan algunas posibles fórmulas de autoría o dedicación que contienen, o podrían contener, diferentes variantes del lexema ibérico *eki*-, incorporando algunos nuevos ejemplos a los identificados por J. de Hoz en su trabajo *Notas sobre inscripciones meridionales de la Alta Andalucía*. A continuación, se intenta determinar la función del segundo NP que aparece al final de algunas de ellas, y que podría corresponder a la filiación, y las condiciones que determinan la presencia del sufijo *-ki* en algunas de ellas.

Keywords: Iberian Language, Iberian Epigraphy, Ergativity, Iberian Nominal Morphology, Iberian Verbal Morphology.

Abstract: In this work we examine some possible formula of authorship or dedication containing, or perhaps containing, different variants of the Iberian lexema *eki*-, adding some new examples to the already identified by J. de Hoz in his work *Notas sobre inscripciones meridionales de la Alta Andalucía*. Next, we try to establish the function of the second personal name that appears at the end of some of them, and that could correspond to the father's name, and the conditions causing the presence of the *-ki* suffix in some of them.

Irene PAJÓN LEYRA

IPSA: HISPANIAE FLUVIUS. BOCCACCIO Y EL PAPIRO DE ARTEMIDORO

Palabras clave: Papiro de Artemidoro, Autenticidad, Polémica, *Ipsa*, *Kilibe*.

Resumen: En el contexto de la polémica que se viene desarrollando desde el año 2006 y que ha cuestionado seriamente la autenticidad del documento conocido como papiro de Artemidoro, ofrecemos una revisión crítica de los argumentos que los defensores de la falsedad del papiro han aportado acerca de la presencia en él de los topónimos prerromanos *Ipsa* y *Kilibe*. El estudio pone de relieve la discordancia entre algunas de las explicaciones ofrecidas al respecto, y la falta de base de otras, para concluir que la postura a favor de la autenticidad del papiro sigue siendo la más verosímil.

Keywords: Artemidorus Papyrus, Authenticity, Polemic, *Ipsa*, *Kilibe*.

Abstract: In the context of the polemic developed since 2006 on the authenticity of the Artemidorus Papyrus, this paper offers a critical review of the arguments on the explanation of the pre-Roman place names of *Ipsa* and *Kilibe* proposed by the scholars who defend the fake character of the document. The study highlights the discordance between some of the proposed explanations, and the lack of support of others, concluding that the opinion in favour of the authenticity of the papyrus is still the most plausible one.

Rosa PEDRERO SANCHO

**APORTACIONES A LA ETIMOLOGÍA DE ALGUNOS
TÉRMINOS DE ORIGEN PRERROMANO**

Palabras clave: Etimología, Léxico, Indoeuropeo, Lenguas prerromanas.

Resumen: El trabajo tiene como objeto actualizar la etimología de algunos vocablos que con los últimos avances realizados en el estudio de las lenguas paleohispánicas pueden tener una explicación más clara y, además, poner de relieve la aportación que desde el indoeuropeo se puede hacer a la etimología de algunos términos que habitualmente aparecen etiquetados como “pre-romanos” en los diccionarios etimológicos. A título de ejemplo, se estudian términos como sarna, roña, barro, charco, etc.

Keywords: Etymology, Pre-Roman Vocabulary, Indo-European, Pre-Roman Languages.

Abstract: The paper seeks to update some spanish words wich may have a clearer etymology in the light of recents advances in the field of Paleo-Hispanic languages, and to bring out the contribution that Indoeuropean can provide to the etymology of some terms usually labeled as “pre-Roman” in

Etymological Dictionaries. Spanish terms such as sarna, roña, barro, charco, will be studied.

José Luis RAMÍREZ SÁDABA y Raquel CAMPO LASTRA

CAUTELAS SOBRE LOS NOMBRES PERSONALES DOCUMENTADOS

UNA SOLA VEZ: EL ARA DEDICADA A *CABVNIÆGINO*

Palabras clave: *Hapax*, Onomástica Indígena, Entidad Suprafamiliar.

Resumen: Durante muchos años, cuando el hallazgo de una nueva inscripción generaba la aparición de antropónimos nuevos no documentados en ningún repertorio onomástico de los existentes hasta ese momento, éstos eran catalogados como *hapax*. En base al ara de *Cabuniaegino*, aparecida en Monte Cildá (Olleros de Pisuerga, Palencia), en la que todos sus nombres fueron considerados como *hapax legómenon*, proponemos cierta cautela antes de aseverarlo de forma definitiva.

Keywords: *Hapax*, Indigenous Onomastic, Suprafamiliar Structure.

Abstract: During years, when a new inscription was found and it had new names that were not documented in any onomastic list they were catalogued as *hapax*. Basing on the *Cabuniaegino*'s ara, from Monte Cildá (Olleros de Pisuerga, Palencia), in which all its names were considered *hapax legomenon*, we propose some caution before regarding it.

Antonio RODRÍGUEZ COLMENERO

EL DIOS *DANCERUS* DE LA CAÑADA DE REMESEIROS

**(VILAR DE PERDIZES, MONTEALEGRE, PORTUGAL), UN SILVANO INDÍGENA
PROTECTOR DE LOS CONTRATOS DE ARRENDAMIENTO**

Palabras clave: Remeseiros, Inscripción, Vilar de Perdizes, Callida, *Dancerus*.

Resumen: Con el presente trabajo pretendemos resumir las últimas investigaciones por nosotros realizadas en torno a la ya célebre inscripción rupestre votiva de Remeseiros, Vilar de Perdizes (Portugal). Un nuevo y prolongado reexamen de la cuestión, así como la aplicación de elementos técnicos de nuevo formato nos ha permitido llegar a unas conclusiones que consideramos como definitivas, salvo posibles matices de detalle, en lo que respecta, tanto a lectura como a interpretación.

Keywords: Remeseiros, *Dancerus*, Callida, Reburus, Roman Inscriptions.

Abstract: This brief article presents and deals with our hypothesis for the ultimate interpretation of the great inscription found in Remeseiros, Vilar de Perdizes (Portugal).

Coline RUIZ DARASSE

**LES IBÈRES EN LANGUEDOC : L'ONOMASTIQUE CELTIQUE
D'ENSÉRUNE EN ÉCRITURE PALÉOHISPANIQUE**

Mots clés : Onomastique, Celte, Épigraphie, Ensérune, *Lingua Franca*.

Résumé : Ensérune (Nissan-lès-Ensérune, Hérault, France) est un site privilégié pour l'étude des contacts linguistiques dans les marges du monde ibérique préromain. Cette contribution présente les noms celtiques présents dans les multiples inscriptions en écriture paléohispanique du site, en cherchant à les replacer dans leur contexte archéologique. Cet essai méthodologique vise à illustrer de manière concrète et de mettre à l'épreuve l'hypothèse de Javier de Hoz concernant le caractère véhiculaire de la langue ibère.

Keywords : Onomastics, Celt, Epigraphy, Ensérune, *Lingua Franca*.

Abstract : Ensérune (Nissan-lès-Ensérune, Hérault, France) is a major archaeological site for studying linguistic exchanges in the preroman iberian north area. This paper presents the celtic names read in palaeohispanic inscriptions and to sets them back in their archaeological context. This essay in methodology provides an examination of and precise examples for Javier de Hoz's hypothesis of iberian as a lingua franca.

Manuel SALINAS DE FRÍAS

**SOBRE ALGUNAS ESPECIES ANIMALES EN EL CONTEXTO DE LAS
RELIGIONES PRERROMANAS DE HISPANIA**

Palabras clave: Animales, Religiones Prerromanas, Religión Céltica, Lusitanos, Celtíberos.

Resumen: Este artículo analiza el papel jugado por algunos animales en la religión lusitana y celtibérica a partir de los testimonios literarios sobre la cierva de Sertorio y las evidencias epigráficas de Cabeço das Fráguas, Lamas de Moledo y el altar de Marecos.

Keywords: Animals, Prerroman Religions, Celtic Religion, Lusitanians, Celtiberians.

Abstract: This paper analyses the part played by some animals in the lusitanian and celtiberic religion from the literary assets over the hind of Sertorius and the epigraphic evidences of Cabeço das Fráguas, Lamas de Moledo and the altar of Marecos.

Maria João CORREIA SANTOS

**SANTUÁRIOS RUPESTRES NO OCIDENTE DA HISPANIA INDO-EUROPEIA.
ENSAIO DE TIPOLOGIA E CLASSIFICAÇÃO**

Palavras-chave: Santuários Rupestres, Tipologia.

Resumo: No âmbito do projecto de investigação que tem vindo a ser desenvolvido, este trabalho pretende debater os principais problemas que se colocam à análise dos chamados santuários rupestres e de que forma o seu estudo tipológico pode ser útil. Com base em exemplos de sítios já estudados no decurso deste projecto, propõe-se explorar as características particulares que este género de locais apresenta e argumentar, neste contexto, quais os critérios que devem ser tidos em conta para classificar um local como santuário rupestre e quais os grupos tipológicos que, segundo esta metodologia, poderão ser distinguidos.

Keywords: Rock Sanctuaries, Typologie.

Abstract: Regarding a research project voted to the study of the so-called rock sanctuaries, this work aims to discuss the major problems within and in which way can its typological study be useful. Based on some specific examples, it will explore the special features that this kind of structures may present, which criteria should be considered to classify a place as a rock sanctuary and which typological groups can be distinguished according to this methodology.

Juan SANTOS YANGUAS y Ángel Luis HOCES DE LA GUARDIA BERMEJO
LA ONOMÁSTICA DE LAS INSCRIPCIONES ROMANAS DE SEGOVIA. I

Palabras clave: Onomástica, Epigrafía, Segovia, Roma.

Resumen: Recogida y clasificación previa de la estructura formal de la onomástica documentada en las inscripciones de época romana en la provincia de Segovia.

Keywords: Onomastic, Epigraphy, Segovia, Roma.

Abstract: Collection and prior classification of the attested onomastic in the inscriptions of the Roman period in the province of Segovia.

Karl Horst SCHMIDT

HOW TO DEFINE CELTIBERIAN ARCHAISMS?

Keywords: Archaism, Archaisms Restricted to Celtiberian, Central-Celtic vs. Marginal Languages, Celtic Contact with East European Languages, Celtic and Proto-Indo-European.

Abstract: The article defines Celtiberian (CI) archaisms in four different ways:

I. CI archaisms correspond to the reconstructed form of one or the other Celtic language.

II. CI archaisms are conditioned by the position of CI as one of the *Marginal Languages* which—in contrast to Gallo-Brittonic as *Central-Celtic*—have preserved features of earlier Proto-Celtic.

III. CI archaisms fall together with the development of linguistic features in east Indo-European (IE) languages including Greek, without being attested in Italic and Germanic.

IV. CI archaisms possibly reflect Proto-IE.

Every type is illustrated by some examples.

Palabras clave: Arcaísmo, Arcaísmos en Celtibérico, Celta Central frente a Lenguas Marginales, Contactos entre el Celta y las Lenguas del Este Europeo, Celta y Proto-Indo-europeo.

Resumen: En el artículo se definen cuatro tipos de arcaísmos en celtibérico:

I. Arcaísmos en celtibérico correspondientes a una forma reconstruida en otra lengua celta.

II. Arcaísmos en celtibérico debidos a la naturaleza marginal de esta lengua —en contrase con el galo-britónico considerada celta central— y que han preservado rasgos del proto-celta anterior.

III. Arcaísmos en celtibérico que coinciden con el desarrollo de rasgos lingüísticos en las lenguas del este indoeuropeo, incluyendo el griego, y que no están testimoniados en itálico y germánico.

IV. Arcaísmos celtibéricos que reflejan posiblemente un origen Proto-Indoeuropeo.

Se dan ejemplos de cada uno de estos tipos.

Luis SILGO GAUCHE

LOS ELEMENTOS ONOMÁSTICOS IBÉRICOS -KIBAS Y -TIBAS

Palabras clave: Onomástica Ibérica, Lengua Ibérica, Epigrafía Ibérica.

Resumen: Este artículo trata sobre los elementos onomásticos ibéricos **-kibas** y **-tibas**. A partir de la consideración de **bas** como equivalente a ‘don’ se propone el aislamiento de otros dos elementos **ti-** y **-ki**. **Ti-** sería un elemento verbalizador y perfectivo semejante en su función al griego *-dotós* mientras **-ki** sería un elemento pluralizador perteneciente en realidad al primer miembro del compuesto.

Keywords: Iberian Onomastics, Iberian Language, Iberian Epigraphy.

Abstract: This article deals with Iberian onomastic elements **-kibas** and **-tibas**. To start from considering **bas** as an equivalent to ‘gift’ we propose the isolation of other two elements **ti-** and **-ki**. **Ti-** would be a verbalizer and perfective element similar in its function to the Greek word *-dotós* whereas **-ki** would be a pluralizer element which in fact of the compound belongs to the first member.

José María VALLEJO RUIZ

LOS CELTAS Y LA ONOMÁSTICA. EL CASO HISPANO

Palabras clave: Celta, Hispania, Onomástica, Antroponimia, Sufijo *-icus*, *Nomina Gentilicia*.

Resumen: Las fuentes clásicas sitúan la presencia celta tanto en Celtiberia como entre los *Celtici* del SO o los *Celtici* galaicos; la dispersión epigráfica de los *nomina gentilitia* formados con el sufijo *-icus* (muy del gusto celta) coincide con estas regiones.

Keywords: Celtic, Hispania, Onomastics, Personal Names, *-icus* Suffix, *Nomina Gentilitia*.

Abstract: Classical sources place Hispano-celtic population in both South-western and Galician regions, apart from Celtiberia; the epigraphic distribution of the *nomina gentilitia* formed with the *-icus* suffix (that is to Celts' liking) agrees with these areas.

Francisco VILLAR

DURBEDE, DEO DURBEDICO Y EL SUFIJO -ĒTO-

Palabras clave: *Durbede, Deo Durbedico, Sufijo -ēto-*, Teonimia Paleohispana, Toponimia Paleoeuropea.

Resumen: El teónimo occidental *Durbedico* resulta ser adjetivo denominativo derivado del topónimo, también atestiguado en *Callaecia, Durbede* (ablativo). En este trabajo se encuentra un cognato literal del topónimo *Durbeta / Dorbeta*, localidad que Ptolomeo sitúa cerca del Tigris. Entre la forma hispana y la anatolia sólo hay una diferencia trivial: la sonorización de la sorda intervocálica en la forma hispana. Por otra parte se buscan cognatos de la forma base *Durbeda*, sobre la que se han derivado *Durbede / Durbeta* mediante el sufijo *-ēto-*. A continuación se propone una etimología para la forma básica *Durbeda* y se obtienen diversas conclusiones sobre el uso de dicho sufijo.

Keywords: *Durbede, Deo Durbedico, -ēto-* Suffix, Palaeohispanic Theonymy, Palaeuropean Toponymy.

Abstract: The western theonym *Durbedico* is a denominative adjective derived from the place name also testified in *Callaecia, Durbede* (ablativo). There is an exact parallel of the place name *Durbede* in *Durbeta / Dorbeta*, locality that Ptolemy places near the Tigris. Between the Hispanic form and the Anatolian one there is only a trivial difference: the vocalization of the intervocalic /t/ in the Hispanic form. On the other hand there are several parallels of the basic form *Durba*, from which *Durbede / Durbeta* has been derived by means of the suffix *-ēto-*. Finally the author proposes an etymology for the basic form *Durba* and diverse conclusions are obtained on the use of the above mentioned suffix.

José Ángel ZAMORA LÓPEZ

**DE ORFEBRES, FENICIOS E INDÍGENAS: LA NUEVA INSCRIPCIÓN
SOBRE MOLDE DE JOYERÍA DEL CASTILLO DE DOÑA BLANCA
(PUERTO DE SANTA MARÍA, CÁDIZ) Y EL CONOCIDO GRAFITO
BILÍTERO DEL CABEZO DE SAN PEDRO (HUELVA)**

Palabras Clave: Epigrafía, Escritura, Lengua, Fenicios, Pueblos Palaeohispánicos

Resumen: En el yacimiento del Castillo de Doña Blanca (El Puerto de Santa María, Cádiz), en un contexto arqueológico caracterizado por materiales fenicios de la primera mitad del s. VII a. n. e., se halló una matriz de orfebre con dos grafemas, inscritos con técnica hábil y trazado ortodoxamente fenicio por quien quizá fue un orfebre letrado. Su lectura coincide, sorprendentemente, con la que tendría en fenicio un famoso grafito, de naturaleza discutida, hallado en la no lejana ciudad de Huelva, por lo que el nuevo documento y el ya conocido pueden y deben ahora ponerse en relación.

Keywords: Epigraphy, Writings, Language, Phoenicians, Palaeohispanic Peoples.

Abstract: A goldsmith mold with a brief Phoenician inscription (composed of just two letters) was found in the archaeological site of “Castillo de Doña Blanca” (El Puerto de Santa María, Cádiz) among artefacts which date to the first half of the 7th century B. C. The author of the inscription could have been a literate craftsman, skilled both in engraving and in writing. The reading of this new inscription is surprisingly the same as the reading in Phoenician of a famous graffito found in the city of Huelva. As the nature and interpretation of this graffito are still the subject of discussion and controversy, the study takes into account the new inscription from Doña Blanca in order to shed light on both the documents.